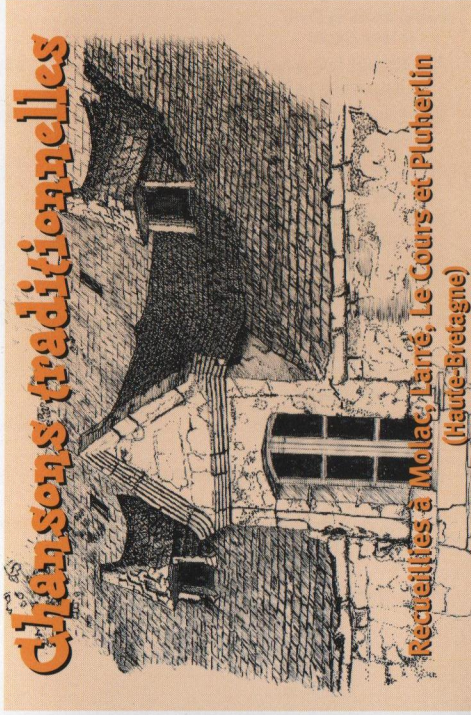


Chansons traditionnelles recueillies à Molac, Larré, le Cours et Pluherlin, en Morbihan Gallo entre 1980 et 1999.
Collectes de Gilbert Bourdin (1980-1982 : airs A-6, A-9, A-14, B-3), Gilbert Hervieux (1982 : airs A-5, A-10, B-2, B-10), Charles Quimbert et Mathieu Hamon (1994-1999 : les airs A-1, A-4, A-7, A-16, B-1, B-13, B-14, B-15 ont été enregistrés par Robert Bourthillier lors de l'éliminatoire de la Bogue d'or à Molac en 1985).
Montage et mixage : Erwan Hamon, Mathieu Hamon et Charles Quimbert
Dessin de la jaquette : Albert Poulain (corniche et lucarne, route de Larré à Molac)
Maquette de la jaquette : Claude Bécam (Les Lices - Ikkon)
Merci à Arlette Hamon pour le travail de traitement et de pré-sélection des enregistrements de collecte, et à Dastum pour l'aide matérielle et technique.

EPL-004

Chansons traditionnelles

Recueillies à Molac, Larré, Le Cours et Pluherlin



Cette cassette est la quatrième de la collection de documents de collecte produite par L'Épille. Elle couvre une zone située en Morbihan gallo, entre Questembert et Rochefort-en-Terre, où la tradition chantée demeure des plus persistantes. Le fait le plus important réside dans une forte pratique communautaire du chant où tout était prétexte à la chanson et à la danse. Encore aujourd'hui, toutes les occasions sont bonnes pour chanter ensemble – par exemple à un anniversaire ou à un moment de collectage – et quelquefois, pour danser en rond. Le chant trouve ici sa raison d'être dans le groupe et n'est pas encore entièrement soumis aux seuls caprices des mémoires individuelles.

Tous ceux qui ont parcouru les chemins des quelques communes représentées ici — elles ne sont par ailleurs pas les seules en Haute-Bretagne où la pratique communautaire du chant est encore une réalité — ont reçu cette vitalité et ont eu à cœur de la transmettre. Les premiers enregistrements datent du début des années 80 et sont l'œuvre de Philippe

Blouët et Jean-Yves Le Bot (cf le cahier Dastum n°6 sur le pays de Questembert-Muzillac), de Gilbert Hervieux lors de diverses éliminatoires de la Bogue d'or, et de Gilbert Bourdin qui a recueilli méthodiquement le répertoire de son pays de Pluherlin. Depuis 1994, Mathieu Hamon et Charles Quimbert ont repris le flambeau et ont continué, principalement sur les communes de Molac, Larré et Le Cours, de mettre à jour la grande richesse de cette tradition, tant du point de vue du répertoire que de la remarquable qualité des interprètes qu'ils ont rencontrés.

Un grand merci à tous ceux et celles qui nous ont aidé dans la réalisation de cette cassette. Un merci tout particulier à tous ces chanteurs et chanteuses qui nous ont accueillis aussi chaleureusement. Puisse cette cassette contribuer à transmettre un peu de cette richesse et à donner à tout un chacun l'envie et le goût de chanter.

Charles Quimbert et Mathieu Hamon

Face A

- | | |
|--|------|
| 1. Pour réjouir la compagnie
<i>Marie Le Cointre et Madeleine Tilly</i> | 1'59 |
| 2. Par un beau soir
<i>Pierre Daniel</i> | 2'01 |
| 3. Le premier jour du mois de mai (ridée)
<i>Anne-Marie Le Brun</i> | 1'01 |
| 4. Par un beau clair de lune
<i>Anne-Marie et Lucie Larvoir</i> | 2'15 |
| 5. Oh ! j'y faisais l'amour
<i>Marie Pellerin (éliminatoire de la Bogue à Molac, 1982)</i> | 1'51 |
| 6. C'est en dix ans petits moutons blancs (pilé menu)
<i>Chanteuses de Pluherlin</i> | 1'06 |
| 7. C'était une jeune fille de dix-huit à vingt ans
<i>Émile Houeix et Clément Corfmat</i> | 2'10 |
| 8. J'avais seize ans à peine
<i>Antoinette Tatar</i> | 1'47 |
| 9. J'ai fait l'amour pendant six mois
<i>Chanteuses de Pluherlin</i> | 4'16 |
| 10. Tideralalire (pilé menu)
<i>Marie Pellerin (éliminatoire de la Bogue à Molac, 1982)</i> | 2'01 |
| 11. La jolie demeure
<i>Marie Le Cointre</i> | 2'20 |
| 12. Derrière chez nous y'a core dix nids (polka)
<i>Pierre Daniel</i> | 1'40 |

- | | |
|---|------|
| 13. À Molac sur le pavé
<i>Georgette Plantard</i> | 1'59 |
| 14. Moi qui étais la bergère (ridée)
<i>Chanteuses de Pluherlin</i> | 1'29 |
| 15. Par un beau clair de lune j'allais m'y promener
<i>Mme Luherne</i> | 2'14 |
| 16. Mon père voulait me marier
<i>Mme Larvoir</i> | 3'11 |
| 17. Ridée à l'accordéon
<i>Mr Luherne</i> | 1'21 |

Durée de la face A**35'25****Face B**

- | | |
|--|------|
| 1. C'est une fille mineure bien jeune
<i>Émile Houeix</i> | 4'53 |
| 2. Caressons la bouteille
<i>Chanteuse anonyme (éliminatoire de la Bogue à Molac, 1982)</i> | 1'15 |
| 3. C'est en dix ans la belle dites-moi (tour)
<i>Chanteuses de Pluherlin</i> | 1'14 |
| 4. Je te quitte les larmes aux yeux
<i>Henri Diquéro</i> | 1'41 |
| 5. Je vais vous dire une chanson
<i>Lénaïg Burban</i> | 1'36 |

- | | |
|---|------|
| 6. Voici le branle (tour)
<i>Pierre Daniel</i> | 1'02 |
| 7. Maman, que pensez-vous donc faire ?
<i>Anne-Marie Le Brun</i> | 3'46 |
| 8. Entre la rivière et le bois
<i>Marie Le Cointre</i> | 1'59 |
| 9. C'est une fille de quinze ans
<i>Roger Stévant</i> | 2'11 |
| 10. J'm'en vais vous dire une chanson (tour)
<i>Chanteuse anonyme (éliminatoire de la Bogue à Molac, 1982)</i> | 2'15 |
| 11. Le prince d'Orange
" Jo la Toison Blanche " | 3'17 |
| 12. C'était par un dimanche, j'm'en rappelle comme demain
<i>Titine Daniel</i> | 2'04 |
| 13. Au jardin de chez mon père
<i>André Plantard</i> | 1'41 |
| 14. Moi je suis la cadette
<i>Antoinette Tatar</i> | 2'44 |
| 15. Je n'ai plus que dix mois à rouler ma jeunesse (ridée)
<i>Marie Le Cointre</i> | 1'48 |
| 16. Marche à l'harmonica
<i>Francis Maugand</i> | 0'34 |

Durée de la face B**34'42**